

## مخطوطة في تراجم علماء الموصل

في القرن الثاني عشر للهجرة

En Ms. de Savants Mausilites.

تمهيد

من المجاميع التي وقفت عليها في دمشق مجموعة تاريخية ظهر لي من الاستغالات كثيرة انها من خزانة المرحوم الشيخ ابي الفضل محمد خليل المرادي مؤلف تاريخ «سلك الدرر في اعيان القرن الثاني عشر» المطبوع في اربعة اجزاء طبع الاول والثاني واقل من نصف الثالث في الاستسنة وطبع باقي الثالث والرابع في وادي بمصر وذلك سنة ١٢٩١ و ١٣٠١ هـ. وقد اعتمد المرادي على هذه المخطوطة في تراجم الموصليين كما اعتمد في تراجم الحلبيين على ابن مبرور ومسودة هذا عند الصديق المؤرخ الشيخ كمال الغزي في حطب والميضة بهذه المجموعة الحاشية كثيرا من الفوائد غير هاتين الرسالتين. اما المرادي فتوفي سنة ١٢٠٦ هـ فلهذا عارضت هذه المخطوطة المرسالية بما كتبه المرادي في «سلك درر» ووضعت هذه المقالة تعريفا للمخطوط واظهارا لمصادر تاريخ المرادي :

(بسمي بالبطيعة) وبين محل وجودها وورودها في التاريخ المذكور مع ان الحقيقة هي ان الاسمين هما لمسمى واحد لا غير ولو امكن في نظره لوحد كان ما ظننا قريتين احدهما قرية من بانقيا والثانية في البطيعة هما واحدة اذ كتابتهما بالبطيعة او البطائح حتى بانقيا نفسها. ولم يهدف علامتنا هذه الحقوة لآلاته لم يعرف حدود البطائح اما الآن وقد اطلع القراء على ما ذكره صديقنا الذراكي فلا يغلط الواحد فيها.

٤ - ادب او بسمي في التاريخ القديم

ليس في كتب السلف ما يدلنا على حالة بسمي او بسمي في التاريخ القديم الا ان الاميركيين الذين تغبوا في تلك الاطلال وقعوا على ادب تاريخية متممة جدا وهنا ترك الكلام لصديقنا البعانة يوسف رزق الله غنيمة يسد ذكر لنا ما احتسروا عليه في هذا الموضوع.



وصف المجموعة

هي رسالة في أربعين صفحة بقطع الربع ويخط نسخي ديواني عليه مسحة من الطلاوة وقد تغير الخط في بعض الصفحات بزيادة بعض التراجم كما سيجيء. ولقد بحثت عن مؤلف هذه الرسالة الموصالية فلم أجد على حقيقة اسمه وقد جاء في صدرها هذه العبارة انقلها بالحرف :

« هذا اوراق في ترجمة بعض العلماء والشعراء والأدباء الناجين في بلدة موصل الخضراء (كذا) في تاريخ المائة الثانية عشر (كذا) من هجرة سيد البشر والدينهم (كذا) قبل المائة بسنين الخ »

وعند معارضة الرسالة بتراجم السلك قرأت في الجزء الرابع منه وتصيحه ٢٣٣ في ترجمة يحيى الموصلي نقل كلام الروض فيه وهو مناسب لما في الرسالة باختصار ولكن شذاعته مطابقة بعضها بعضها بعد قوله (انتهى) أي كلام الروض قال مانصه : «وله شعر لطيف منه قوله مقرظا على الروض لعثمان أفندي الدفري : عقود وشحت صدر الطروس أم السكر المخامر للنفوس الخ » وفي المخرطة مانصه : «فمن بعض شعراء العربي قال بحسنا (كذا) (١) لكتاب أدب الفم بعض الأدباء من الأجباب وهو هذا :

عقود وشحت صدر الطروس أم السكر المخامر في النفوس الخ » فإذا كان قوله (وهو هذا) إشارة إلى الكتاب فيكون اسمه «الروض لعثمان أفندي الدفري» وإذا كان قوله إشارة إلى النظم فهو شيء آخر . وفي الرسالة أعاد هذا الكلام أكثر من مرة منه في ترجمة (محمد أمير بك ياسين زادة) بقوله مانصه : وهذا نظم تقرضا (كذا) (١) وتحسينا لكتاب عثمان أفندي الثاني ذكره وهو هذا :

للروض نصير حل عن شبه تمنعاز متخب لأدب والكتب الخ » فقوله (كلامي ذكره) يشير إلى كتاب (الروض العذري في أسماء رجال العصر) لعثمان أفندي بن علي العمري الذي ترجمه بعد محمد أمين ياسين وقال كلامه الذي في الصفحة اليمنى والترجمة في اليسرى مع اسم الكتاب .

ولم أجد إشارة أخرى تدل على صاحب هذه الرسالة ولكن المرادي كما نقل عنها يقول (وترجمه بعض فضلاء الموصل) و (قال بعض علماء الموصل واسماها

(١) لم نعلم سبب قول صاحب المخرطة (كذا) والكلمة صحيحة فوضع هنا (لـ) الخ



يقول ( وترجمه صاحب الروض ) وطورا يقول : ( وترجمه السيد محمد أمين الموصل )

وإذا جردنا التراجم وعارضناها بما نشره منها المرادي باختصار نراها كما يأتي مرتبة بحسب ما هي في المخطوط مبتدئا بأل سيد فخري من السادات :

١ - السيد فخري او نصر الدين ترجمه المرادي ( ٤ : ٣ ) فقال : ( ترجمه بعض افاضل الموصل الخ ) ونقل نحو نصف ترجمة المخطوطة بسجدها فوق فيها اغلاط منها ( نجوم المعاني ) والصواب ( المعالي ) .

٢ - نجله السيد يحيى المفتي ترجمه المرادي ( ٤ : ٢٣٣ ) فصدر الترجمة بنا . قاله السيد محمد أمين الموصل في حقه ثم انتقل الى ترجمة الرسالة فقال : ( وترجمه صاحب الروض ) واورد بعض السجرات التي في المخطوطة « وذكر من شمره تزييف الروض لثمان افندي البفري كما سبقت الاشارة في التمهيد .

٣ - نجله الثاني السيد عبدالله كاتب انشاء ديوان بغداد وهذا لم يترجمه المرادي وكانت وفاته سنة ١١٨٨ هـ في بغداد وترجمته في المخطوط مع نخبة من نظمها في ثلاث صفحات .

٤ - نجله الثالث السيد حماد ابو المنجد وهذا لم يترجمه المرادي ايضا بل ترجمه المخطوطة في نصف صفحة ولد سنة ١١٢٢ وتوفي سنة ١٢٩١

٥ - نجله الرابع السيد عبيد الله وهذا لم يترجمه المرادي توفي سنة ١١٨٩ وترجمته في نصف صفحة ايضا .

٦ - السيد محمد اسعد افندي نجل السيد عبدالله افندي المار ذكره لم يترجمه المرادي ولد بالموصل سنة ١٢٤٨ ونشأ ببغداد وتوفي سنة ١٢٩٤

٧ - للسيد خليل البصري من ابناء عمهم ترجمه المرادي ( ٢ : ١٠٣ ) وتوفي سنة ١١٧٥ كما في المخطوطة وسنة ١١٧٦ كما في المرادي . وقال المرادي ان ولادته سنة ١١٦٢ فيكون عمره ( ١٤ سنة ) والمخطوطة عينت عمره سبعين سنة والمرادي سماه ( البصير ) وترجمته له على غير نمط المخطوطة ونقل الاشعار التي فيها إلايتين في الاخير . وزاد في المخطوطة ان له ديوانين بالتركية والفارسية مثل ديوانه بالعربية .



٨ - ابن أخيه السيد حسن أفندي المقتني اليوم في الموصل ( أي بزمن المؤلف ) لم يترجمه المرادي . وترجمته بالمخطوطة في نحو صفحة .

٩ - ومنهم السيد علي أفندي النعمري ترجمه المرادي ( ٢٣١:٢ ) وخالف المخطوطة بترجمته بلا سبع وأشعاره غير مائي الخط على أن المخطوطة أهملت ولادته ووفاته

١٠ - أخوه السيد محمد لم يترجمه المرادي . قال في المخطوطة أن له شمارا بالتركية والفارسية والعربية توفي سنة ١١٨٧ و ذكر بعض مضمومه العبري و ترجمه في نحو صفحة

١١ - السيد عبدالله نجل السيد خليل البصري لم يترجمه المرادي وترجمته بالمخطوطة في نصف صفحة وقال أنه بلغ خمسة [كذا] أو أربعين سنة عند ما ترجمه وله اشعار بالتركية والفارسية ولم ينشر له شعرا عربيا

١٢ - السيد سليمان بك ابن السيد حامد أفندي الشهير بفخر زاده ( كذا ) وهو على ورقة زينت على الرسالة بخط آخر . ولد بالموصل سنة ١١٦٦ وله منظومات عجيبة بالتركية لا تحصى وأورد له مقطوعة عربية وهذا لم يترجمه المرادي . وترجمته بالمخطوطة في صفحة ونصف .

١٣ - السيد عبد القني ابن السيد حامد من آل فخري ترجمته المخطوطة في ثلثي الصفحة وذكرت مولده سنة ١٢٤٩ وأما المرادي فلم يترجمه .

١٤ - أخوه السيد محمد ابن السيد حامد ترجمته بالمخطوطة بنصف صفحة لم أذكر وذكرت أنه شاعر بالتركية والفارسية . وأن له شيئا من الشعر العربي منه بعض أبيات في تخمين الهزلية ذكرت في هامش المخطوطة والمرادي لم يترجمه .

١٥ - السيد أحمد ابن السيد حامد من آل فخري قل في صدر ترجمته بالمخطوطة ما نصه : « هذا هو الميرزا لهذا الترجمة . لم يستأهل لينسب نفسه إلى الفضل والتكرمة . لجواز مدح الإنسان غيره فلذا ذكرنا خصال هؤلاء ذوي المنابر والكمال . ولكن لا يجوز أن يمدح نفسه لأن تزكية النفس لا تجوز قال عز وعا : ولا تزكوا أنفسكم هو اعلم بمن اتقى . وينشأ من تزكية النفس الاستعجاب



بالرأي والتقليد واتباع هوى النفس وقد امرنا بمخالفتها. قيل للحكيم: ما العبد القبيح قال: ثناء المرء على نفسه. هذا اذا كان فيه ما يثنى عليه فكيف اذا لم يكن. وكان خاليا مثلي من الخصال الحميدة ولكن التحدث بنعمة الله مأمور به اذا لم يقصد التزكية لنفسه وقد انعم الله تعالى على عبده الفقير بنصيب من القراءات والتحرير وشي من الاشعار التركية والفارسية ومن العرسى قليل لا كثير الخ» انتهى وذكر بعض شعراء. وذكرت المخطوطة مولدا سنة ١١٤٨ والترجمة في نحو صفتين اما المرادي فلم يذكر.

١٦ — محمد امين بك ياسين افندي زاده وله نسبة قرابة لال السيد فخري فهم اخواله الكرام ترجمته بالمخطوطة في اكثر من صفحة وذكرت انه طيب وشاعر بالعربية، وهو الذي قرط (الروض النضر) كما سبق لعثمان افندي العمري وقالت ان عمرا قريب من ستين وله اثر وشعر كثيران. اما المرادي فلم يترجم.

١٧ — عثمان افندي ابن علي افندي العمري نسباً ترجم المرادي (١٦٤:٣) ترجمة اطول واسع مما في المخطوطة وكتب سيرته الصديق الاستاذ كظم الدجيلي في مجلته لغته العرب هذا (٢٢:٣) وهو مؤلف «الروض النضر في اسماء رجال مصر».

١٨ — امين افندي ابن خير الله العمري هذا لم يترجم المرادي بل ترجمته المخطوطة فقالت فيه: «له آثار غريبة في فن لسان العرب قد ألف نسخا مدونة في انواع الشعر واصناف الادبيات ما لو نظر الناظر فيها لاذعن لمؤلفه وراويه» الخ. وذكرت له تاريخا لوفات السيد يحيى فخري سنة ١١٨٧ وترجمته في نحو صفحة.

١٩ — جرجيس افندي الاريللي (كذا بمعنى الارابي) ترجم المرادي (٩:٢) ببارتقير اسجاع المخطوطة وذكرت المخطوطة قطعة شعرية لم يذكرها المرادي وهي منارضة عثمان افندي له.

٢٠ — السيد ملا موسى المدرس ابن جعفر الحداد مات سنة ١١٨٦ الطاعون



عن نحو سبعين سنة ترجمه في نحو صفحة ونصف وله اشعار ولكن المرادي لم يترجمه .

٢١ - الملا سليم الكردي هاجر الى الموصل منذ اربعين سنة كما قاله مؤلف الرسالة وترجمه في نحو ثلثي الصفحة وهو من الصالحين لم يذكره المرادي .

٢٢ - مصطفى افندي الفلامي مفتي الشافعية في الموصل سابقا وله اشعار منها في مدح السيد عبد الباقي العدوي عم السابقة ترجمه عن المعري لم يذكره المؤلف ولكنه قريب العهد به ولعله توفي نحو سنة ١١٣٠ او فوق ذلك واما المرادي فلم يذكره وترجمه بالمخطوطة في اكثر من صفحتين .

٢٣ - ابنه المفتي الشيخ علي الفلامي المتوفي سنة ١١٩١ عن سبعين سنة ترجمه المرادي (٢٥٨:٣) باختصار دون تسجييع ولم يتحقق وفاته ولكن المخطوطة عينت ذلك كما سبق آنفا . وله بالمخطوطة تصيد لا مية من بلاد الروم يتشوق بها الى وطنه مطلقا :

برق تالق في الظلام المسدل فأنار في الاحشاء ذكر الموصل وترجمه المخطوطة في صفحة ونصف .

٢٤ - اخوه شيخ الادباء ملا محمد الفلامي الشاعر ترجمه المخطوطة في نحو ثلاث صفحات . وترجمه المرادي (٤ : ١٢٤) بخمسة اسطر نقلا عن محمد امين الموصل وقال : « له قريب ام اتف عليه واما سميت به من بعض اولاده » على ان المخطوطة ذكرت له بعض اشعاره واختفت سنة وفاته بين الترجمتين فالمرادي جعلها سنة ١١٢٦ والمخطوطة سنة ١١٨٦ بالوباء .

٢٥ - الحاج حسين افندي الفلامي لم يترجمه المرادي وترجمه المخطوطة في نحو صفحة وذكر له اشعارا وكان حيا عند ترجمه .

٢٦ - يونس افندي الفلامي كاتب الاشياء والذنوان سابقا للوزير امين باشا لم يترجمه المرادي وترجمه المخطوطة في نحو صفحة ونصف وذكرته في نظمه تقریظ «الروض النضر» التي ذكر غير مرة في هذه المجلد .

٢٧ - ملا علي الوهبي الشهير بالجمفري لم يترجمه المرادي وترجمه المخطوطة في صفحتين ونصف وله اشعار نشرت بعضها .



٢٨ - عثمان آغا ابن عمر آغا الحاجي بكتاش زاده وترجمته المخطوطة في صفتين ونصف ولم تذكر وفاته ، اما المرادي (١١٢:٣) فترجمه وقال انه نقل عن ترجمة بعض فضلاء الموصل له وذلك هو ما في المخطوطة من الاستيعاب وذكر وفاته في اواخر القرن الثاني عشر وله قصيدتان في كل شطر منهما تاريخ هجري لسنة ١١٨٧ يدلان على براعته بالنظم .

٢٩ - خليل افندي ابن ابراهيم آغا بكتاش زاده وهذا الترجمة بخط آخر على ورقة ملصوقة بالكراس وهي بالخط اللبي ترجمت فيه سيرة سليمان بك فنبري او قريية منه في صفتين ونصف وذكرت له بعض ابيات من بدعيته التزم فيها تسعة النوع بالتورية واضعارا اخرى . واما المرادي فلم يترجمه وبها انتهت الرسالة .

#### الخاتمة

ان هذه الرسالة مسجعة ، اقل قليلا على طريقة ( نفحة الريحانة ) ونحوها وفيها فوائد كثيرة لم يذكرها المرادي في ما ذكرها منها وكذلك في ما فاتته او اهمله ، وفيها احيانا بعض عبارات تركية الصبغة على مثال ما كان يكتب المرادي في ( سلك درر ) غالبا .

فليل في ما ذكرته منها ، بلان دلته على معرفة واضعها بعروضه ببعض كتب التراجم للموصلين والاصحاب « الروض النضر » واما « روض النبوي » فقلعه من المخطوطات التي هي دينة الخزائن ، وذلك موكل الى اديب المراق بل اديب الموصل فساهم بنوقون المصرفة المخطوطة ومؤلفها فتجلى الحقيقة الفلضة بها .

هذا ما رأيت لان نشره عن هذه الرسالة ضا بها ان تفقد فنفسر ما فيها من التراجم التي نحن في اسر حاجة اليها في هذا العصر الذي اعمل في اوائله وما قبلها تنوير التراجم وذكر مآثر العلماء واقه الميثر

رحلة (لبنان) في ٢٣٠ سنة ١٩٢٧ عيسى اسكندر المعلوف

مؤلف تاريخ الاسر الشرقية العالم